叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 古腾堡计划埃德娜·费伯作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划埃德娜·费伯作品(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/1页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['ednə] ['fɝːbɝ]
EDNA **FERBER**
埃德娜 费伯

埃德娜·费伯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɑːljəmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['fæni] [hɜːr'self]
**#** **FANNY** **HERSELF**
舢 她自己

范妮本人

['bʌtərd] [saɪd] [daʊn]
**#** **BUTTERED** **SIDE** **DOWN**
涂黄油的 边 向下

黄油面朝下

['emə] [mək'tʃɛzni] & [ˌsiː 'oʊ] .
**#** **EMMA** **MCCHESNEY** **&** **CO** **.**
艾玛 麦克切斯尼 & 一氧化碳 .

艾玛·麦克切斯尼公司

[wʌn] ['bæskɪt]
 # # ONE BASKET
一 篮子

一个篮子

[dɑ:n] [oʊ'hɛrə] , [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:] [læft]
 # # DAWN O'HARA , THE GIRL WHO LAUGHED
黎明 奥哈拉 , 这 女孩 WHO 笑了

黎明·奥哈拉，那个爱笑的女孩

[roʊst] [bi:f] , ['mi:diəm]
 # # ROAST BEEF , MEDIUM
烤 牛肉 , 中等的

烤牛肉，五分熟

['tʃɪrf(ə)l] - - [baɪ] [rɪ'kwest]
 # # CHEERFUL - - BY REQUEST
快乐 - - 经过 要求

欢快——应要求

[ˌpɜ:rsə'nælətɪ] [plʌs]
 # # PERSONALITY PLUS
性格 加

个性增强版

[hæf] ['pɔ:ʃənz]
 # # HALF PORTIONS
一半 部分

半份

['dʒɪgəloʊˌ'ʒɪgəloʊ]
 # # GIGOLO
男妓

男妓

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['fæni] [hɜ:r'self]
FANNY HERSELF
舢 她自己

范妮本人

[baɪ]['ednə] ['fɜ˞:bɜ˞]
By Edna Ferber
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['fæni] [hɜ:r'self]
FANNY HERSELF
舢 她自己

范妮本人

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER **ONE**
章 一

第一章

['tʃæptər] [tuː]
CHAPTER **TWO**
章 二

第二章

['tʃæptər] [θriː]
CHAPTER **THREE**
章 三

第三章

['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER **FOUR**
章 四

第四章

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER **FIVE**
章 五

第五章

['tʃæptər] [sɪks]
CHAPTER **SIX**
章 六

第六章

['tʃæptər] ['sev(ə)n]
CHAPTER **SEVEN**
章 七

第七章

['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER **EIGHT**
章 八

第八章

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER **NINE**
章 九

第九章

['tʃæptər] [ten]
CHAPTER **TEN**
章 十

第十章

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER **ELEVEN**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [twelv]
CHAPTER **TWELVE**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]
CHAPTER **THIRTEEN**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]
CHAPTER **FOURTEEN**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]
CHAPTER **FIFTEEN**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
CHAPTER **SIXTEEN**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn]
CHAPTER **SEVENTEEN**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn]
CHAPTER **EIGHTEEN**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn]
CHAPTER **NINETEEN**
章 十九

第十九章

['bʌtərd] [saɪd] [daʊn]
BUTTERED **SIDE** **DOWN**
涂黄油的 边 向下

涂黄油的一面朝下

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[baɪ]['ednə] ['fɜːbɜ]
By **Edna** **Ferber**
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [frɑːg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌd(ə)l]
I **.** **THE** **FROG** **AND** **THE** **PUDDLE**
我 . 这 青蛙 和 这 水坑

一、青蛙和水坑

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [bæk]
THE **MAN** **WHO** **CAME** **BACK**
这 男人 WHO 来了 后退

归来的人

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr]

WHAT	SHE	WORE
什么	她	穿着

她穿了什么

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] [bʊʃ] [liːg] ['hɪroʊ]

A	BUSH	LEAGUE	HERO
一个	衬套	联盟	英雄

业余联赛英雄

[viː] . [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr]

V	.	THE	KITCHEN	SIDE	OF	THE	DOOR
V	.	这	厨房	边	的	这	门

五、门的厨房侧

['vaɪ, 'viː] . [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['gɝːlz]

VI	.	ONE	OF	THE	OLD	GIRLS
六年级	.	一	的	这	老的	女孩们

六、一位老姑娘

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

- [frʌm; frəm] ['kjuːbə]

MAYMEYS	FROM	CUBA
-	从	古巴

来自古巴的梅梅

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['leɪdi]

THE	LEADING	LADY
这	领导	女士

女主角

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðæt] [hoʊm] - [taʊn] ['fiːlɪŋ]

THAT	HOME	-	TOWN	FEELING
那	家	-	镇	感觉

那种家乡的感觉

[eks] . [ðə; ði] ['hoʊmli] ['heroʊɪn]

X	.	THE	HOMELY	HEROINE
X	.	这	家常的	女英雄

X. 朴素的女主角

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [sʌn] [draɪd]
XI **.** **SUN** **DRIED**
十一 . 太阳 干燥

十一、晒干

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[wer] [ðə; ði][kɑːr] [tɜːrnz] [æt; ət] 18TH
WHERE **THE** **CAR** **TURNS** **AT** **18TH**
在哪里 这 车 转弯 在 18TH

汽车在第18街转弯的地方

['emə] [mək'tʃɛzni] & [ˌsiː 'oʊ] .
EMMA **McCHESNEY** **&** **CO** **.**
艾玛 麦克切斯尼 & 一氧化碳 .

艾玛·麦克切斯尼公司

[baɪ]['ednə] ['fɝːbɝ]
By **Edna** **Ferber**
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . ['brɔːdweɪ] [tuː; tə][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]
I **.** **BROADWAY** **TO** **BUENOS** **AIRES**
我 . 百老汇 到 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯

一、从百老汇到布宜诺斯艾利斯

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[θæŋks] [tuː; tə] [mɪs] ['mɔrɪsi]
THANKS **TO** **MISS** **MORRISSEY**
谢谢 到 错过 莫里西

感谢莫里西小姐

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['kloʊzər] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]
A **CLOSER** **CORPORATION**
一个 更近 公司

更紧密的公司

[ˌaɪ 'viː] . [bluː] [sɜːrdʒ]
IV **.** **BLUE** **SERGE**
第四 . 蓝色的 哔叽

Ⅳ. 蓝色锯齿纹

[viː] . " [huːps] , [maɪ] [dɪr] !
V **.** **"** **HOOPS** **,** **MY** **DEAR** **!**
V . " 篮球 , 我的 亲爱的 !

V."篮球，我的宝贝!

" ['vaɪ, 'viː] . ['sɪstər] ['ʌndər] [ðer; ðər] [skɪn]
" **VI** **.** **SISTERS** **UNDER** **THEIR** **SKIN**
" 六年级 . 姐妹 在下面 他们的 皮肤

六、姐妹情深

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[æn; ən] ['eɪtuːd] [fɔːr; fər] ['emə]
AN **ETUDE** **FOR** **EMMA**
一个 练习曲 为了 艾玛

献给爱玛的练习曲

[wʌn] ['bæskɪt]
ONE **BASKET**
一 篮子

一个篮子

['θɜːrti] - [wʌn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz]
THIRTY **-** **ONE** **SHORT** **STORIES**
三十 - 一 短的 故事

三十一篇短篇小说

[baɪ]['ednə] ['fɜ˞ːbɜ˞]
By **Edna** **Ferber**
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [wʌn]
THE **WOMAN** **WHO** **TRIED** **TO** **BE** **GOOD** **1**
这 女士 WHO 尝试 到 是 好的 1

努力做个好女人 1

[ðə; ði] [geɪ] [oʊld] [dɔːg] -
THE **GAY** **OLD** **DOG** **11**
这 同性恋 老的 狗 -

同性恋老狗 11

[ðæts] ['mærɪdʒ] -
THAT'S **MARRIAGE** **29**
那就是 婚姻 -

这就是婚姻29

['fɑːrmər] [ɪn] [ðə; ði] [del] -
FARMER **IN** **THE** **DELL** **49**
农民 在 这 戴尔 -

山谷里的农夫 49

[ən] [mɔrsoʊ] ['duː] [pæŋ] -
UN **MORSO** **DOO** **PANG** **68**
联合国 莫尔索 嘟 疼痛 -

UN MORSO DOO PANG 68

[lɔːŋ] ['dɪstəns] -
LONG **DISTANCE** **89**
长的 距离 -

长途 89

[ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn] -
THE **MATERNAL** **FEMININE** **94**
这 母体 女性 -

母性女性 94

. . . . [rɪ'meɪndər] [nɑːt][ɪn'kluːdɪd]
. . . . **remainder** **not** **included**
. . . . 余 不是 包括

.....其余部分未包含在内

[dɑːn] [oʊ'hɛrə]
DAWN **O'HARA**
黎明 奥哈拉

道恩·奥哈拉

[ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [læft]
THE **GIRL** **WHO** **LAUGHED**
这 女孩 WHO 笑了

那个笑的女孩

[baɪ]['ednə] ['fɝːbɝ]
By **Edna** **Ferber**
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[dɑːn] [oʊ'hɛrə]
DAWN **O'HARA**
黎明 奥哈拉

道恩·奥哈拉

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [smæʃ] - [ʌp]
CHAPTER **I** **.** **THE** **SMASH** **-** **UP**
章 我 . 这 粉碎 - 向上

第一章 大碰撞

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['moʊstli] [egz]
MOSTLY **EGGS**
大多 鸡蛋

主要是鸡蛋

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[gʊd] [æz; əz] [nuː]
GOOD **AS** **NEW**
好的 作为 新的

几乎全新

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dɑːn] [di'veləps] [ə; eɪ] ['haɪmˌveɪ]
DAWN DEVELOPS A HEIMWEH
黎明 发展 一个 家乡

黎明发展出一种乡愁

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [əb'sɜːrd] [bɪ'kʌmz] ['sɪriəs]
V . THE ABSURD BECOMES SERIOUS
V . 这 荒诞 变成 严肃的

五、荒诞变为严肃

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[stiːpt] [ɪn] ['dʒɜːrmən]
STEEPED IN GERMAN
浸泡 在 德语

浸润在德国

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['blækiz] [fə'lɑːsəfi]
BLACKIE'S PHILOSOPHY
布莱基的 哲学

布莱基的哲学

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['kæfiː] [ænd; ənd] -
CHAPTER VIII . KAFFEE AND KAFFEEKUCHEN
章 八 . 咖啡 和 -

第八章。咖啡和咖啡库陈

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [vi'enə]
THE LADY FROM VIENNA
这 女士 从 维也纳

来自维也纳的女士

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [gaʊnz]
CHAPTER X . A TRAGEDY OF GOWNS
章 X . 一个 悲剧 的 礼服

第十章 礼服的悲剧

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[vɑːn] ['gɜːˌhɑːrd] [spiːks]
VON **GERHARD** **SPEAKS**
冯 格哈德 说话

冯·格哈德讲话

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['bɛni] [ðə; ði] [kən'soʊlər]
BENNIE **THE** **CONSOLER**
本尼 这 控制台

安慰者本尼

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [test]
THE **TEST**
这 测试

测试

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ['bɛni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [oʊld] [meɪd]
CHAPTER **XIV** **.** **BENNIE** **AND** **THE** **CHARMING** **OLD** **MAID**
章 十四 . 本尼 和 这 迷人 老的 女佣

第十四章 本尼和迷人的老处女

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ˌfer'wel] [tuː; tə] -
FAREWELL **TO** **KNAPFS**
告别 到 -

向克纳普斯告别

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[dʒuːn] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['bɔːrdɪŋhaʊs]
JUNE **MOONLIGHT** **,** **AND** **A** **NEW** **BOARDINGHOUSE**
六月 月光 , 和 一个 新的 寄宿公寓

六月月光，以及一家新的寄宿公寓

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['terər]
THE **SHADOW** **OF** **TERROR**
这 阴影 的 恐怖

恐怖的阴影

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['piːtər] ['ɔrm]
PETER **ORME**
彼得 奥姆

彼得·奥姆

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl]
A **TURN** **OF** **THE** **WHEEL**
一个 转动 的 这 车轮

命运之轮转动

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['blækiz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [kʌmz]
BLACKIE'S **VACATION** **COMES**
布莱基的 假期 来

布莱基的假期来了

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['hæpinəs]
HAPPINESS
幸福

幸福

[roʊst] [biːf] , ['miːdiəm]
ROAST **BEEF** **,** **MEDIUM**
烤 牛肉 , 中等的

烤牛肉，五分熟

[ðə; ði] ['bɪznəs] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['emə] [mək'tʃɛzni]
THE **BUSINESS** **ADVENTURES** **OF** **EMMA** **McCHESNEY**
这 商业 冒险 的 艾玛 麦克切斯尼

艾玛·麦克切斯尼的商业冒险

[baɪ]['ednə] ['fɜ˞ːbɜ˞]
By **Edna** **Ferber**
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌilə'streiʃəns] ([nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn])
ILLUSTRATIONS **(** **not** **available** **in** **this** **edition** **)**
插图 (不是 可用的 在 这 版)

插图（本版本不包含插图）

[aɪ] . — [roʊst] [biːf] , ['miːdiəm]
I . **—** **ROAST** **BEEF** , **MEDIUM**
我 . — 烤 牛肉 , 中等的

一、——烤牛肉，五分熟

[iː] . — [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tiː] . [ə; eɪ] . [bʌk]
II . **—** **REPRESENTING** **T** . **A** . **BUCK**
二 . — 代表 T . 一个 . 巴克

二、——代表塔·巴克

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['tʃɪkɪnz]
III . **—** **CHICKENS**
三、 . — 鸡

三、——鸡

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

— [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [sʌn]
— **HIS** **MOTHER'S** **SON**
— 他的 母亲的 儿子

——他母亲的儿子

[viː] . — [pɪŋk] [taɪts] [ænd; ənd] ['gɪŋəm]
V . **—** **PINK** **TIGHTS** **AND** **GINGHAMS**
V . — 粉色的 紧身裤 和 格子布

V. — 粉色紧身裤和格子布

['vaɪ, 'viː] . — ['sɪmpli] [skəːts]
VI . **—** **SIMPLY** **SKIRTS**
六年级 . — 简单地 裙子

六、——简约裙装

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

— [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [haɪ] - [kʌt] [vest]
— **UNDERNEATH** **THE** **HIGH** **-** **CUT** **VEST**
— 下 这 高的 - 切 背心

— 高衩背心下面

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

— ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs]
— **CATCHING** **UP** **WITH** **CHRISTMAS**
— 捕捉 向上 和 圣诞节

— 圣诞节快讯

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

— [niː] - [diːp] [ɪn] ['nɪkərz]
— **KNEE** **-** **DEEP** **IN** **KNICKERS**
— 膝盖 - 深的 在 短裤

— 深陷内裤之中

[eks] . — [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt]
X . — IN THE ABSENCE OF THE AGENT
X . — 在 这 缺席 的 这 代理人

X. — 在代理人缺席的情况下

['tʃɪrf(ə)l] , [baɪ] [rɪ'kwest]
CHEERFUL , BY REQUEST
快乐 , 经过 要求

应要求，欢快

[baɪ] ['ednə] Ferber1918
By Edna Ferber1918
经过 埃德娜 Ferber1918

作者：埃德娜·费伯 1918

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['tʃɪrf(ə)l] — [baɪ] [rɪ'kwest]
I . CHEERFUL — BY REQUEST
我 . 快乐 — 经过 要求

一、欢快——应要求

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [geɪ] [oʊld] [dɔ:g]
THE GAY OLD DOG
这 同性恋 老的 狗

同性恋老狗

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [tʌf] [gai]
THE TOUGH GUY
这 艰难的 盖伊

硬汉

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['eldɪst]
THE ELDEST
这 长子

长子

[vi:] . [ðæts] ['mærɪdʒ]
V . THAT'S MARRIAGE
V . 那就是 婚姻

五、这就是婚姻

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]

THE	WOMAN	WHO	TRIED	TO	BE	GOOD
这	女士	WHO	尝试	到	是	好的

努力做好人的女人

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [went] [raɪt]

THE	GIRL	WHO	WENT	RIGHT
这	女孩	WHO	去	正确的

向右走的女孩

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['hʊkər] - [ʌp] - [ðə; ði] - [bæk]

THE	HOOKER	-	UP	-	THE	-	BACK
这	妓女	-	向上	-	这	-	后退

后背的钩子

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [mɪs] [gaʊd]

THE	GUIDING	MISS	GOWD
这	指导	错过	黄金

指导老师戈德小姐

[eks] . ['səufi] - [æz; əz] - [ʃiː; ʃi] - [maɪt] - [hæv; həv] - [bɪn]

X	.	SOPHY	-	AS	-	SHE	-	MIGHT	-	HAVE	-	BEEN
X	.	索菲	-	作为	-	她	-	可能	-	有	-	到过

X. 可能的索菲

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

THE	THREE	OF	THEM
这	三	的	他们

他们三人

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ʃɔːr]	[liːv]
SHORE	LEAVE
支撑	离开

岸上休假

[ˌpɜːrsəˈnæləti]	[plʌs]
PERSONALITY	PLUS
性格	加

个性增强版

[sʌm; səm] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['emə] [mək'tʃɛzni]

Some	Experiences	Of	Emma	Mcchesney
一些	经历	的	艾玛	麦克切斯尼

艾玛·麦克切斯尼的一些经历

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌn] , [dʒɑ:k]

And	Her	Son	,	Jock
和	她	儿子	,	乔克

还有她的儿子，乔克

[baɪ]['ednə] ['fɝ:bɝ]

By	Edna	Ferber
经过	埃德娜	费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . ['meɪkɪŋ] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər]

I	.	MAKING	GOOD	WITH	MOTHER
我	.	制作	好的	和	母亲

一、与母亲和好

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ˌpɜ:rsə'nælәti] [plʌs]

PERSONALITY	PLUS
性格	加

个性增强版

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[dik'teitid] [bʌt; bət] [nɑ:t] [ri:d]

DICTATED	BUT	NOT	READ
口述	但	不是	读

口述但未阅读

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm]

THE	MAN	WITHIN	HIM
这	男人	之内	他

他内心深处的人

[vi:] . [ðə; ði] [self] - ['stɑ:rtər]

V	.	THE	SELF	-	STARTER
V	.	这	自己	-	起动机

五、主动型

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

" - [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['eniweɪ] ?
" ' What is this anyway ?
" - 什么 是 这 反正 ?

“这到底是什么？”

[ə; eɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['koʊhæn] ['kɑ:mədi] ? -
A George Cohan comedy ? '
一个 乔治 科汉 喜剧 ? -

乔治·科汉的喜剧?

" ['frʌntɪspi:s]
" Frontispiece
" 卷首插图

“卷首插图

" - [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [blɑ:nd] , - [hi:; hi] [læft] "
" ' You're a jealous blond , ' he laughed "
" - 你是 一个 嫉妒的 金发 , - 他 笑了 "

“你这个爱嫉妒的金发女郎，”他笑着说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][du:] - [ˌaɪ 'ti:] - [naʊ] "
" He was the concentrated essence of do - it - now "
" 他 曾是 这 集中 本质 的 做 - 它 - 现在 "

“他就是‘立即行动’的化身。”

" - [haɪ] ! [hoʊld] [ðæt] [poʊz] ! -
" ' Hi ! Hold that pose ! '
" - 你好 ! 抓住 那 姿势 ! -

“嗨！保持这个姿势！”

[kɔ:ld] [vɑ:n] ['hɜ:rmən] "
called Von Herman "
称为 冯 赫尔曼 "

名叫冯·赫尔曼

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊlt][dʒɑ:k] ['ri:əlaɪzd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] "
" With a jolt Jock realized she had forgotten all about him "
" 和 一个 颠簸 乔克 已实现 她 有 被遗忘的 全部 关于 他 "

“乔克猛然意识到，她已经把他忘得一干二净了。”

" - [wel] , [rɔ:] - [θɑ:] !
" ' Well , raw - thah !
" - 出色地 , 生的 - 塔 !

“好吧，生猛！

" [hi:; hi] [drɔ:ld] "
" he drawled "
" 他 拖长音 "

他慢条斯理地说

" . . . [bɪ'keɪm] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen] "
" . . . became in some miraculous way a little boy again "
" . . . 成为 在 一些 神奇 方式 一个 小的 男生 再次 "

“……以某种奇迹般的方式又变回了小男孩”

" [dʒɑ:k] [mək'tʃɛzni] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] [daʊn] [tu:; tə][wɜ:rk] "
" Jock McChesney began to carry a yellow walking stick down to work "
" 乔克 麦克切斯尼 开始 到 携带 一个 黄色的 步行 戳 向下 到 工作 "

“乔克·麦克切斯尼开始拄着一根黄色拐杖去上班。”

" - [gʊd] [lɔ:rd] , ['mʌðər] !
" ' Good Lord , Mother !
" - 好的 主 , 母亲 !

“我的天哪，母亲！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] — - "
Of **course** **you** **don't** **mean** **it** **,** **but** **—** **'** **"**
的 课程 你 不 意思是 它 , 但 — - "

你当然不是真心这么想的，但是——"

" - [g'riːtɪŋz] ! - "
" **'** **Greetings** **!** **'** **"**
" - 问候 ! - "

"'问候！ '"

" [ʃiː; ʃi][leɪd][wʌn][hænd]['veri] ['laɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌlən] ,
" **She** **laid** **one** **hand** **very** **lightly** **on** **his** **arm** **and** **looked** **up** **into** **the** **sullen** **,**
" 她 铺设 一 手 非常 轻轻 在 他的 手臂 和 看起来 向上 进入 这 忧郁 ,

她轻轻地将一只手放在他的手臂上，抬头望着他阴郁的眼神。

['æŋgri] [jʌŋ] [feɪs] "
angry **young** **face** **"**
生气的 年轻的 脸 "

愤怒的年轻面孔

" [hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [desk][wɪð; wɪθ][ɪts] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [klɑːks] "
" **He** **made** **straight** **for** **the** **main** **desk** **with** **its** **battalion** **of** **clerks** **"**
" 他 制成 直的 为了 这 主要的 桌子 和 它是 营 的 职员 "

他径直走向前台，那里站着一大群办事员。

" - [lets] [nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , - [hiː; hi] [sed] "
" **'** **Let's** **not** **waste** **any** **time** **,** **'** **he** **said** **"**
" - 我们来吧 不是 浪费 任何 时间 , - 他 说 "

"我们别浪费时间了，"他说。

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . . . [sə'raʊndɪd] [baɪ][paɪlz][ʌv; əv][pə'dʒæməz] , [sɑːks] ,
" **He** **found** **his** **mother** **on** **the** **floor** **.** **.** **.** **surrounded** **by** **piles** **of** **pajamas** **,** **socks** **,**
" 他 成立 他的 母亲 在 这 地面 . . . 包围 经过 堆 的 睡衣 , 袜子 ,
['ʃɜːts] [ænd; ənd]['kɑːlərz] "
shirts **and** **collars** **"**
衬衫 和 项圈 "

"他发现母亲倒在地板上……周围堆满了睡衣、袜子、衬衫和衣领。"

" - [wel] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? -
" **'** **Well** **,** **you** **said** **you** **wanted** **somebody** **to** **worry** **about** **,** **didn't** **you** **?** **'**
" - 出色地 , 你 说 你 通缉 某人 到 担心 关于 , 没有 你 ? -

"嗯，你不是说你想找个人让你操心吗？"

" [hæf] ['pɔːʃənz]
" **HALF** **PORTIONS**
" 一半 部分

半份

[baɪ]['ednə] ['fɜːːbɜː]
By **Edna** **Ferber**
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn]
THE **MATERNAL** **FEMININE**
这 母体 女性

母性女性

['eɪprəl] 25TH , [æz; əz]['juːʒuəl]
APRIL 25TH , AS USUAL
四月 25TH , 作为 通常

4月25日，照常

[oʊld] ['leɪdi] ['mændəl]
OLD LADY MANDLE
老的 女士 曼德尔

曼德尔老太太

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ]
YOU'VE GOT TO BE SELFISH
你已经 得到 到 是 自私

你必须自私一点。

[lɔːŋ] ['dɪstəns]
LONG DISTANCE
长的 距离

长途

[ən] [mɔrsoʊ] ['duː] [pæŋ]
UN MORSO DOO PANG
联合国 莫尔索 嘟 疼痛

UN MORSO DOO PANG

[wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent]
ONE HUNDRED PER CENT
一 百 每 中心

百分之百

['fɑːrmər] [ɪn][ðə; ði] [del]
FARMER IN THE DELL
农民 在 这 戴尔

山谷里的农夫

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['gɜ˞ːlz]
THE DANCING GIRLS
这 跳舞 女孩们

舞女们

['dʒɪgəloʊ,'ʒɪgəloʊ]
GIGOLO
男妓

男妓

[baɪ]['ednə] ['fɜ˞ːbɜ˞]
By Edna Ferber
经过 埃德娜 费伯

作者：埃德娜·费伯

CONTENTS1
CONTENTS1
CONTENTS1

目录1

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːn]
The Afternoon of a Faun
这 下午 的 一个 牧神

牧神午后

- [oʊld][mæn] ['mɪnɪk]
34 Old Man Minick
- 老的 男人 米尼克

34 老人米尼克

- ['dʒɪgəloʊ,'ʒɪgəloʊ]

69	Gigolo
-	男妓

69 男妓

- [nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['oʊvər] ['twenti] - [wʌn]

106	Not	a	Day	Over	Twenty	-	One
-	不是	一个	天	超过	二十	-	一

106 未满二十一岁

- [hoʊm] [gɜːrl]

150	Home	Girl
-	家	女孩

150个居家女孩

- [eint] ['neɪtʃər] ['wʌndərf(ə)l] ! -

188	Ain't	Nature	Wonderful	!	222
-	不是	自然	精彩的	!	-

188 大自然真奇妙！222

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sɪkstiz]

The	Sudden	Sixties
这	突然	六十年代

突然兴起的六十年代

- [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evər]['træv(ə)l] !

259	If	I	Should	Ever	Travel	!
-	如果	我	应该	曾经	旅行	!

259 如果我有机会去旅行!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神